

姚秦三藏法师鸠摩罗什译

rú shì wǒ wén yī shí fó zài shè wèi guó qí shù jǐ gū dú yuán yǔ dà bǐ qīng sēng qiān èr bǎi wǔ shí rén jù
如是我闻，一时佛在舍卫国，祇树给孤独园，与大比丘僧，千二百五十人俱，

jiē shì dà ā luó hàn zhòng suǒ zhī shí zhǎng lǎo shè lì fú mó hē mù jiān lián mó hē jiā shè mó hē jiā zhān yán
皆是大阿罗汉，众所知识：长老舍利弗、摩诃目犍连、摩诃迦叶、摩诃迦旃延、
mó hē jù chī luó lí pō duō zhōu lì pán tuó qié nán tuó ā nán tuó luó hóu luó jiāo fàn bō tí bīn tóu lú pō luó duò
摩诃俱絺罗、离婆多、周利槃陀伽、难陀、阿难陀、罗睺罗、憍梵波提、宾头卢颇罗堕、
jiā liú tuó yí mó hē jié bīn nuó báo jū luó ā nōu lóu tuó rú shì děng zhū dà dì zí
迦留陀夷、摩诃劫宾那、薄拘罗、阿覩楼驮，如是等诸大弟子。

bìng zhū pú sà mó hē sà wén shū shī lì fǎ wáng zǐ ā yì duō pú sà qián tuó hē tí pú sà cháng jīng jìn pú sà
并诸菩萨摩诃萨：文殊师利法王子、阿逸多菩萨、乾陀诃提菩萨、常精进菩萨，

yǔ rú shì děng zhū dà pú sà jí shì tí huán yīn děng wú liàng zhū tiān dà zhòng jù
与如是等诸大菩萨。及释提桓因等，无量诸天大众俱。

ěr shí fó gào zhǎng lǎo shè lì fú cóng shì xī fāng guò shí wàn yì fó tǔ yǒu shì jiè míng yuē jí lè
尔时，佛告长老舍利弗：从是西方，过十万亿佛土，有世界名曰极乐，

qí tǔ yǒu fó hào ā mí tuó jīn xiān zài shuō fǎ
其土有佛，号阿弥陀，今现在说法。

shè lì fú bǐ tǔ hé gù míng wéi jí lè qí guó zhòng shēng wú yǒu zhòng kǔ dàn shòu zhū lè gù míng jí lè
舍利弗。彼土何故名为极乐？其国众生，无有众苦，但受诸乐，故名极乐。

yòu shè lì fú jí lè guó tǔ qī chóng lán shǔn qī chóng luó wǎng qī chóng háng shù jiē shì sì bǎo
又舍利弗。极乐国土，七重栏楯，七重罗网，七重行树，皆是四宝

zhōu zā wéi rào shì gù bǐ guó míng wéi jí lè
周匝围绕，是故彼国名为极乐。

yòu shè lì fú jí lè guó tǔ yǒu qī bǎo chí bā gōng dé shuǐ chōng mǎn qí zhōng chí dǐ chún yǐ jīn shā bù dì
又舍利弗。极乐国土，有七宝池，八功德水，充满其中，池底纯以金沙布地。

sì biān jiē dào jīn yín liú lí bō lí hé chéng shàng yǒu lóu gé yì yǐ jīn yín liú lí bō lí chē qú
四边阶道，金、银、琉璃、玻璃合成。上有楼阁，亦以金、银、琉璃、玻璃、砗磲、

chì zhū mǎ nǎo ér yán shì zhī chí zhōng lián huā dà rú chē lún qīng sè qīng guāng huáng sè huáng guāng
赤珠、玛瑙而严饰之。池中莲华，大如车轮，青色青光、黄色黄光、

chì sè chì guāng bái sè bái guāng wēi miào xiāng jié
赤色赤光、白色白光，微妙香洁。

shè lì fú jí lè guó tǔ chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán
舍利弗。极乐国土，成就如是功德庄严。

yòu shè lì fú bǐ fó guó tǔ cháng zuò tiān yuè huáng jīn wéi dì zhòu yè liù shí yǔ tiān mǎn tuó luó huā
又舍利弗。彼佛国土，常作天乐。黄金为地。昼夜六时，雨天曼陀罗华。

qí tǔ zhòng shēng cháng yǐ qīng dàn gè yǐ yī gé chéng zhòng miào huā gōng yǎng tā fāng shí wàn yì fó
其土众生，常以清旦，各以衣械，盛众妙华，供养他方十万亿佛，

jí yǐ shí shí hái dào běn guó fàn sì jīng xíng
即以食时，还到本国，饭食经行。

shè lì fú jí lè guó tǔ chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán
舍利弗。极乐国土，成就如是功德庄严。

fù cì shè lì fú bǐ guó cháng yǒu zhǒng zhǒng qí miào zá sè zhī niǎo bái hè kǒng què yīng wǔ shè lì
复次舍利弗。彼国常有种种奇妙杂色之鸟：白鹤、孔雀、鹦鹉、舍利、
jiā líng pín qíé gòng mìng zhī niǎo shì zhū zhòng niǎo zhòu yè liù shí chū hé yǎ yīn qí yīn yǎn chàng wǔ gēn
迦陵频伽、共命之鸟。是诸众鸟，昼夜六时，出和雅音。其音演畅五根、
wǔ lì qī pú tí fēn bā shèng dào fēn rú shì děng fǎ qí tǔ zhòng shēng wén shì yīn yǐ jiē xī niàn fó
五力、七菩提分、八圣道分，如是等法。其土众生，闻是音已，皆悉念佛、
niàn fǎ niàn sēng
念佛、念僧。

shè lì fú rǔ wù wèi cǐ niǎo shí shì zuì bào suǒ shēng suǒ yǐ zhě hé bǐ fó guó tǔ wú sān è dào
舍利弗。汝勿谓此鸟，实是罪报所生，所以者何？彼佛国土，无三恶道。
shè lì fú qí fó guó tǔ shàng wú è dào zhī míng hé kuàng yǒu shí shì zhū zhòng niǎo jiē shì ā mí tuó fó
舍利弗。其佛国土，尚无恶道之名，何况有实。是诸众鸟，皆是阿弥陀佛
yù lìng fǎ yīn xuān liú biàn huà suǒ zuò
欲令法音宣流，变化所作。

shè lì fú bǐ fó guó tǔ wēi fēng chuī dòng zhū bǎo háng shù jí bǎo luó wǎng chū wēi miào yīn
舍利弗。彼佛国土，微风吹动诸宝行树，及宝罗网，出微妙音，
pì rú bǎi qiān zhǒng yuè tóng shí jù zuò wén shì yīn zhě zì rán jiē shēng niàn fó niàn sēng zhī xīn
譬如百千种乐，同时俱作。闻是音者，自然皆生念佛、念法、念僧之心。
shè lì fú qí fó guó tǔ chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán
舍利弗。其佛国土，成就如是功德庄严。

shè lì fú yú rǔ yì yún hé bì fó hé gù hào ā mí tuó
舍利弗。于汝意云何？彼佛何故号阿弥陀？
shè lì fú bǐ fó guāng míng wú liàng zhào shí fāng guó wú suǒ zhàng ài shì gù hào wéi ā mí tuó
舍利弗。彼佛光明无量，照十方国，无所障碍，是故号为阿弥陀。
yòu shè lì fú bǐ fó shòu mìng jí qí rén mǐn wù liàng wú biān ā sēng qí jié gù míng ā mí tuó
又舍利弗。彼佛寿命，及其人民，无量无边阿僧祇劫，故名阿弥陀。
shè lì fú ā mí tuó fó chéng fō yǐ lái yú jīn shí jié
舍利弗。阿弥陀佛成佛以来，于今十劫。
yòu shè lì fú bǐ fó yǒu wú liàng wú biān shēng wén dì zǐ jiē ā luó hàn fēi shì suàn shù zhī suǒ néng zhī
又舍利弗。彼佛有无量无边声闻弟子，皆阿罗汉，非是算数之所能知。

zhū pú sà zhòng yì fù rú shì
诸菩薩众，亦复如是。

shè lì fú bǐ fó guó tǔ chéng jiù rú shì gōng dé zhuāng yán
舍利弗。彼佛国土，成就如是功德庄严。
yòu shè lì fú jí lè guó tǔ zhōng shēng shēng zhě jiē shì ā pí bá zhì qí zhōng duō yǒu yī shēng bǔ chù
又舍利弗。极乐国土，众生生者，皆是阿鞞跋致，其中多有一生补处，
qí shù shèn duō fēi shì suàn shù suǒ néng zhī zhī dàn kě yǐ wú liàng wú biān ā sēng qí shuō
其数甚多，非是算数所能知之，但可以无量无边阿僧祇说。
shè lì fú zhōng shēng wén zhě yīng dāng fā yuàn shēng bǐ guó suǒ yǐ zhě hé dé yǔ rú shì
舍利弗。众生闻者，应当发愿，愿生彼国，所以者何，得与如是
zhū shàng shàn rén jù huì yī chù
诸上善人俱会一处。

shè lì fú bù kě yǐ shǎo shàn gēn fú dé yīn yuán dé shēng bǐ guó
舍利弗。不可以少善根福德因缘，得生彼国。

shè lì fú ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén wén shuō ā mí tuó fó zhí chí míng hào ruò yī rì ruò ér rì
舍利弗。若有善男子、善女人，闻说阿弥陀佛，执持名号，若一日，若二日，
ruò sān rì ruò sì rì ruò wǔ rì ruò liù rì ruò qī rì yī xīn bù luàn qí rén lín mìng zhōng shí ā mí tuó fó
若三日，若四日，若五日，若六日，若七日，一心不乱，其人临命终时，阿弥陀佛
yǔ zhū shèng zhòng xiān zài qí qián shì rén zhōng shí xīn bù diān dǎo jí dé wǎng shēng ā mí tuó fó jí lè guó tǔ
与诸圣众，现在其前。是人终时，心不颠倒，即得往生阿弥陀佛极乐国土。
shè lì fú wǒ jiàn shì lì gù shuō cǐ yán ruò yǒu zhòng shēng wén shì shuō zhě yīng dāng fā yuàn shēng bǐ guó tǔ
舍利弗。我见是利，故说此言。若有众生，闻是说者，应当发愿，生彼国土。
shè lì fú rú wǒ jīn zhě zàn tàn ā mí tuó fó bù kě sī yì gōng dé zhī lì dōng fāng yì yǒu ā chù pí fó
舍利弗。如我今者，赞叹阿弥陀佛，不可思议功德之利，东方亦有阿閦佛、
xū mí xiàng fó dà xū mí fó xū mí guāng fó miào yīn fó rú shì děng héng hé shā shù zhū fó gè yú qí guó
须弥相佛、大须弥佛、须弥光佛、妙音佛，如是等恒河沙数诸佛，各于其国，
chū guǎng cháng shé xiàng biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè shuō chéng shí yán rǔ děng zhòng shēng dāng xìn shì
出广长舌相，徧覆三千大千世界，说诚实言：汝等众生，当信是
chēng zàn bù kě sī yì gōng dé yī qiè zhū fó suǒ hù niàn jīng
称赞不可思议功德一切诸佛所护念经。

shè lì fú nán fāng shì jiè yǒu rì yuè dēng fó míng wén guāng fó dà yàn jiān fó xū mí dēng fó
舍利弗。南方世界，有日月灯佛、名闻光佛、大燄肩佛、须弥灯佛、
wú liàng jīng jìn fó rú shì děng héng hé shā shù zhū fó gè yú qí guó chū guǎng cháng shé xiàng biàn fù
无量精进佛，如是等恒河沙数诸佛，各于其国，出广长舌相，徧覆
sān qiān dà qiān shì jiè shuō chéng shí yán rǔ děng zhòng shēng dāng xìn shì chēng zàn bù kě sī yì gōng dé
三千大千世界，说诚实言：汝等众生，当信是称赞不可思议功德
yī qiè zhū fó suǒ hù niàn jīng
一切诸佛所护念经。

shè lì fú xī fāng shì jiè yǒu wú liàng shòu fó wú liàng xiàng fó wú liàng chuáng fó dà guāng fó
舍利弗。西方世界，有无量寿佛、无量相佛、无量幢佛、大光佛、
dà míng fó bǎo xiàng fó jìng guāng fó rú shì děng héng hé shā shù zhū fó gè yú qí guó chū guǎng cháng shé xiàng
大明佛、宝相佛、净光佛，如是等恒河沙数诸佛，各于其国，出广长舌相，
biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè shuō chéng shí yán rǔ děng zhòng shēng dāng xìn shì chēng zàn bù kě sī yì gōng dé
徧覆三千大千世界，说诚实言：汝等众生，当信是称赞不可思议功德
yī qiè zhū fó suǒ hù niàn jīng
一切诸佛所护念经。

shè lì fú bēi fāng shì jiè yǒu yàn jiān fó zuì shèng yīn fó nán jǔ fó rì shēng fó wǎng míng fó
舍利弗。北方世界，有燄肩佛、最胜音佛、难沮佛、日生佛、网明佛，
rú shì děng héng hé shā shù zhū fó gè yú qí guó chū guǎng cháng shé xiàng biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè shuō
如是等恒河沙数诸佛，各于其国，出广长舌相，徧覆三千大千世界，说
chéng shí yán rǔ děng zhòng shēng dāng xìn shì chēng zàn bù kě sī yì gōng dé yī qiè zhū fó suǒ hù niàn jīng
诚实言：汝等众生，当信是称赞不可思议功德，一切诸佛所护念经。

shè lì fú xià fāng shì jiè yǒu shī zǐ fó míng wén fó míng guāng fó dà mó fó fǎ chuáng fó
舍利弗。下方世界，有师子佛、名闻佛、名光佛、达摩佛、法幢佛、
chí fǎ fó rú shì děng héng hé shā shù zhū fó gè yú qí guó chū guǎng cháng shé xiàng biàn fù sān qiān dà qiān shì
持法佛，如是等恒河沙数诸佛，各于其国，出广长舌相，徧覆三千大千世
jiè shuō chéng shí yán rǔ děng zhòng shēng dāng xìn shì chēng zàn bù kě sī yì gōng dé yī qiè zhū fó suǒ hù iàn jīng
界，说诚实言：汝等众生，当信是称赞不可思议功德一切诸佛所护念经。

shè lì fú shàng fāng shì jiè yǒu fàn yīn fó xiǔ wáng fó xiāng shàng fó xiāng guāng fó dà yàn jiān fó
舍利弗。上 方 世 界，有 梵 音 佛、宿 王 佛、香 上 佛、香 光 佛、大 燄 肩 佛、
zá sè bǎo huā yán shēn fó suō luó shù wáng fó bǎo huā dé fó jiàn yī qiè yì fó rú xū mí shān fó
杂 色 宝 华 严 身 佛、娑 罗 树 王 佛、宝 华 德 佛、见 一 切 义 佛，如 须 弥 山 佛，
rú shì děng héng hé shā shù zhū fó gè yú qí guó chū guǎng cháng shé xiàng biàn fù sān qiān dà qiān shì jiè shuō
如 是 等 恒 河 沙 数 诸 佛，各 于 其 国，出 广 长 舌 相，偏 覆 三 千 大 千 世 界，说
chéng shí yán rǔ děng zhòng shēng dāng xìn shì chēng zàn bù kě sī yì gōng dé yī qiè zhū fó suǒ hù niàn jīng
诚 实 言：汝 等 众 生，当 信 是 称 赞 不 可 思 议 功 德 一 切 诸 佛 所 护 念 经。

shè lì fú yú rǔ yì yún hé hé gù míng wéi yī qiè zhū fó suǒ hù niàn jīng
舍 利 弗。于 汝 意 云 何？何 故 名 为 一 切 诸 佛 所 护 念 经？

shè lì fú ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén wén shì jīng shòu chí zhě jí wén zhū fó míng zhě shì zhū
舍 利 弗。若 有 善 男 子、善 女 人，闻 是 经 受 持 者，及 闻 诸 佛 名 者，是 诸
shàn nán zǐ shàn nǚ rén jiē wéi yī qiè zhū fó zhī suǒ hù niàn jiē dé bù tuì zhuǎn yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
善 男 子、善 女 人，皆 为 一 切 诸 佛 之 所 护 念，皆 得 不 退 转 于 阿 耸 多 罗 三 萏 三 菩 提。
shì gù shè lì fú rǔ děng jiē dāng xìn shòu wǒ yǔ jí zhū fó suǒ shuō
是 故 舍 利 弗，汝 等 皆 当 信 受 我 语，及 诸 佛 所 说。

shè lì fú ruò yǒu rén yǐ fā yuàn jīn fā yuàn dāng fā yuàn yù shēng ā mí tuó fó guó zhě shì zhū rén děng
舍 利 弗。若 有 人 已 发 愿，今 发 愿，当 发 愿，欲 生 阿 弥 陀 佛 国 者，是 诸 人 等，
jiē dé bù tuì zhuǎn yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yú bǐ guó tǔ ruò yǐ shēng ruò jīn shēng ruò dāng shēng
皆 得 不 退 转 于 阿 耸 多 罗 三 萏 三 菩 提。于 彼 国 土，若 已 生、若 今 生、若 当 生。
shì gù shè lì fú zhū shàn nán zǐ shàn nǚ rén ruò yǒu xìn zhě yīng dāng fā yuàn shēng bǐ guó tǔ shè lì fú
是 故 舍 利 弗，诸 善 男 子、善 女 人，若 有 信 者，应 当 发 愿，生 彼 国 土。舍 利 弗，
rú wǒ jīn zhě chēng zàn zhū fó bù kě sī yì gōng dé bǐ zhū fó děng yì chēng zàn wǒ bù kě sī yì gōng dé
如 我 今 者，称 赞 诸 佛 不 可 思 议 功 德，彼 诸 佛 等，亦 称 赞 我 不 可 思 议 功 德，
ér zuò shì yán shì jiā móu ní fó néng wéi shèn nán xī yǒu zhī shì néng yú suō pō guó tǔ wǔ zhuó è shì jié zhuó
而 作 是 言：释 迦 牟 尼 佛，能 为 甚 难 希 有 之 事。能 于 娑 婆 国 土，五 浊 恶 世，劫 浊、
jiàn zhuó fán nǎo zhuó zhòng shēng zhuó mìng zhuó zhōng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí wéi zhū zhòng shēng
见 浊、烦 恼 浊、众 生 浊、命 浊 中，得 阿 耸 多 罗 三 萏 三 菩 提，为 诸 众 生，
shuō shì yī qiè shì jiān nán xìn zhī fǎ shì wéi shèn nán
说 是 一 切 世 间 难 信 之 法。世 间 说 此 难 信 之 法，是 为 甚 难。

fó shuō cǐ jīng yǐ shè lì fú jí zhū bǐ qīu yī qiè shì jiān tiān rén ā xiū luó děng wén fó suǒ shuō
佛 说 此 经 已，舍 利 弗，及 诸 比 丘，一 切 世 间 天 人 阿 修 罗 等，闻 佛 所 说，
huān xǐ xìn shòu zuò lǐ ér qù
欢 喜 信 受，作 礼 而 去。